



# Région Ouest

- ▲ Parc provincial
- ▲ Camping
- 🏰 Parc/Lieu historique national
- 🏠 Lieu historique provincial
- ✈️ Aéroport
- ⚡ Ski
- 🏌️ Golf
- 🌲 Transcanadienne
- 📄 Centre d'information
- Traversier/Nouvelle-Écosse
- Traversier saisonnier
- Bateau côtier
- Bateau saisonnier
- Traversier local



- The Southcoast Adventure
- Rose Blanche Lighthouse Scenic Drive
- Codroy Valley International Wetlands
- Three Rivers/Sandy Point Lookout
- The Caribou Trail
- La Route des Ancêtres Français
- Captain Cook's Trail
- Admiral Palliser's Trail
- Humber Valley
- The Viking Trail
- Grenfell Drive
- Main River Run

## CENTRES D'INFORMATION PROVINCIAUX:

Channel-Port-aux-Basques:

709-695 2262

Deer Lake: 709-635 2202

North Sydney: 902-794 7433

## CENTRES D'INFORMATION LOCAUX:

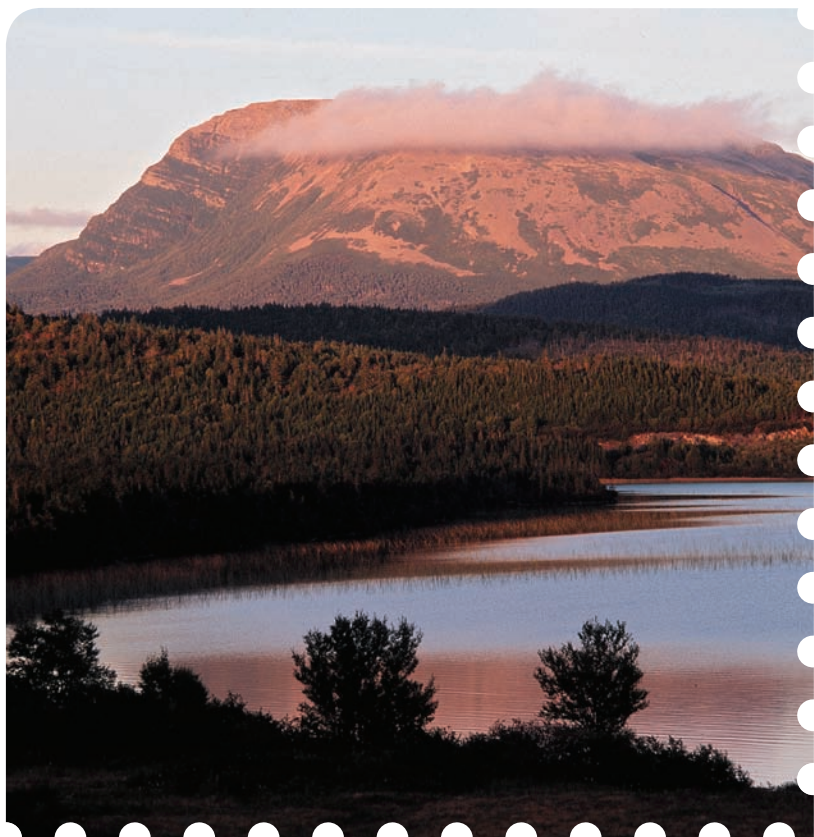
Corner Brook: 709-639 9792

Parc national de Gros-Morne:

709-458 3605/3228

Hawke's Bay: 709-248 5344/5264

St. Anthony: 709-454 8898



## AÉROPORTS:

Deer Lake, Stephenville, St. Anthony,  
Blanc Sablon (Québec)

## POUR ALLER PLUS LOIN:

Ville de Corner Brook

[www.cornerbrook.com](http://www.cornerbrook.com)

Ville de Stephenville

[www.town.stephenville.nf.ca](http://www.town.stephenville.nf.ca)

Ville de St. Anthony

[www.town.stanthony.nf.ca](http://www.town.stanthony.nf.ca)

Association régionale de la côte-Ouest  
(péninsule de Port-au-Port):

709-642 5254

«Regarde ben, mon Elvis.  
Tu vois l'île, là bas...

Eh ben, mon p'tit, imagine qu'y  
a cent ans, quand le premier Bozec  
est arrivé, y avait des maisons,  
sur le dessus de l'île, pis des cabanes  
en bois partout sur le bord de l'eau,  
le long de la falaise, pis des doris  
par dizaine et même des voiliers.  
À chaque printemps, les Français  
arrivaient, pis ils s'installaient sur  
l'île pour pêcher, jusqu'au mois  
de septembre.»

*Extrait du Trésor d'Elvis Bozec,  
roman jeunesse de Françoise  
Enguehard.*

(Bouton d'Or Acadie, 2002)

Regards...



... à voir

Histoire & Culture

### LES ASTROLABES DU 17<sup>e</sup> SIÈCLE

Exposés au Gulf Museum de Port aux Basques. On ne connaît l'existence que de 33 de ces anciens instruments de navigation dans le monde entier.

### PORT-AUX-BASQUES

Situé sur la plaine côtière du sud-ouest de l'île. L'endroit a servi de poste de pêche aux Français, aux Portugais et aux Basques dès le 16<sup>e</sup> siècle. Malgré ce nom, l'endroit était loin d'être le seul havre fréquenté par les Basques: des recherches dans les archives d'Espagne ont permis de découvrir que les baleiniers et les pêcheurs basques occupaient au moins sept îles de la côte Ouest de Terre-Neuve et du sud du Labrador. Port-aux-Basques est aussi le principal terminal des traversiers de Marine Atlantique dans la province.

### LA GRAND'TERRE

Sur la péninsule de Port-au-Port, on entend beaucoup de noms français, comme Morazé ou Briand. Faites un détour par le Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne, le premier du genre dans la province. Juste à côté du centre se dresse la chapelle Sainte-Anne, entièrement construite par des bénévoles, de l'autel aux bancs, en passant par l'orgue et les vitraux.

### LA PÉNINSULE DE PORT-AU-PORT

Berceau de la francophonie terre-neuvienne. Pendant des siècles, les pêcheurs français vécurent des ressources marines de la région. Visitez cette région que les habitants surnomment le «Pays du bon Dieu» en empruntant la Route des ancêtres français (125 km).

### LES FESTIVALS D'ÉTÉ DE LA PÉNINSULE DE PORT-AU-PORT

*Une Longue Veillée* à Cap St-Georges (août 2009), *Un Plaisir du Vieux Temps* à L'Anse-à-Canards (août 2009 et 2010) et *Une Journée dans l' Passé* à La Grand'Terre (juillet 2010).

### PORT-AU-CHOIX

Son site historique national est le plus important site d'occupation par les Indiens archaïques maritimes en Amérique du Nord.

### ANCHOR POINT

La plus vieille colonie anglaise du French Shore, fondée en 1750. Les Gengés, famille de commerçants locaux, ont passé plus d'un siècle à résister aux Français jusqu'à l'échéance des droits de pêche accordés aux Français, en 1904.

### LE VILLAGE VIKING

Avec ses tumulus (reconstitués par Parcs Canada), l'Anse aux Meadows, à l'extrémité nord de la grande péninsule du Nord, est un des sites archéologiques les plus importants au monde. Classé au patrimoine mondial de l'UNESCO en 1978, ce site viking est le premier établissement européen fondé au Nouveau Monde, 500 ans avant l'arrivée de Colomb, de Cabot et de Corte Real. Les Vikings, dirigés par Leif Erickson, appelaient l'endroit Vinland.

### ST. ANTHONY

Le centre d'interprétation Grenfell raconte l'histoire d'un médecin philanthrope qui dispensa des soins de santé dans les villages éloignés.



... à vivre



Nature & Découvertes

### **PRENDRE LE BATEAU CÔTIER À ROSE BLANCHE**

Seul moyen d'accès aux villages isolés de la côte Sud. Il est préférable de planifier à l'avance vos traversées auprès des compagnies locales. La plupart des localités de la côte Sud sont des petits hameaux de pêche isolés engoncés au pied de falaises spectaculaires. De Rose Blanche en passant par La Poile et Grand Bruit jusqu'à Burgeo, vous découvrirez un mode de vie entièrement différent. Rose Blanche a aussi un beau phare de granit du 19e siècle qui vaut le détour.

### **LE T'RAILWAY**

Section terre-neuvienne du sentier transcanadien. Port-aux-Basques marque l'extrémité ouest du T'Railway, un sentier de randonnée de 870 km qui débute à St. John's et qui suit l'ancienne voie ferrée du Newfoundland Railway à travers l'île.

### **LES MONTS LEWIS (LEWIS HILLS)**

Les plus hauts sommets de l'île de Terre-Neuve (815 m), entre Stephenville et Corner Brook.

### **SKIER À MARBLE MOUNTAIN**

À 10 minutes de Corner Brook, Marble Mountain offre les meilleures pistes de ski à l'est du Canada.

### **PÊCHER DANS LA RIVIÈRE HUMBER**

Bien avant la vogue du ski, Corner Brook était aussi connu pour sa rivière Humber, réputée auprès des pêcheurs de saumon du monde entier. Dès le 19e siècle, les pêcheurs sportifs ont tiré parti des fosses profondes pour capturer des saumons de l'Atlantique de taille record.

### **GROS-MORNE**

Site classé au patrimoine mondial de l'UNESCO pour son importance géologique et la diversité de sa faune et de ses paysages.

### **L'ASCENSION DU MONT GROS-MORNE**

Le sentier James Callaghan vous mènera au sommet d'où vous aurez une vue imprenable sur les montagnes et les fjords, œuvres des glaciers. Visitez aussi le Centre de découverte à Woody Point sur l'histoire naturelle du parc.

### **BURNT CAPE**

Situé au nord de la Grande péninsule du Nord. On y trouve des plantes rares qui font de ce site une réserve botanique unique au monde.





Région composée de milliers de kilomètres de côtes spectaculaires, de vieilles montagnes et de fjords creusés par les glaciers.

L'Ouest de Terre-Neuve s'étend de Channel-Port-aux-Basques, à l'extrémité sud-ouest de l'île, au site des Vikings de l'Anse aux Meadows situé à la pointe de la Grande péninsule du Nord. L'histoire géologique de la région remonte à 1,25 milliard d'années, et son histoire humaine, dont la découverte se poursuit toujours, à 9 000 ans.

On dit souvent, à juste titre, que la péninsule de Port-au-Port est le berceau de la francophonie terre-neuvienne. C'est la seule région de la province, en effet, où la population, née à Terre-Neuve est de descendance acadienne ou française depuis plusieurs générations.

## LA BAIE ST. GEORGE

L'histoire francophone de la baie St. George remonte loin. C'est après la déportation de 1755 que certaines familles acadiennes s'installèrent pour cultiver la terre le long de la baie St. George. Des établissements de pêche français existaient aussi tout le long de la baie que fréquentaient également, au printemps, des pêcheurs de Saint-Pierre et Miquelon.

### *Stephenville*

La communauté fut fondée par Félix Gallant et son épouse, tous deux originaires de Margaree au Cap Breton. Ils y arrivèrent en 1840 pour cultiver la terre et trouvèrent l'endroit si accueillant qu'ils retournèrent vite chez eux encourager d'autres familles à les suivre. C'est ainsi que des Leblanc, Aucoin et Cormier s'installèrent sur la côte Ouest.

Au moment de la création de la base américaine, pendant la Seconde Guerre mondiale, il y avait 150 familles francophones à Stephenville – ainsi nommé, croit-on, en l'honneur du premier enfant de la famille Gallant.

Dans les années 70, Stephenville avait sa propre association francophone, l'Ordre du Bon Temps – en l'honneur du premier groupe social du même nom, créé en 1606 par Samuel de Champlain à Port-Royal – mais petit à petit, les derniers francophones ont quitté Stephenville, ou se sont tout simplement assimilés et, en 1987, l'association a fermé ses portes.

### *Cap St-Georges*

#### *(Cape St.George en anglais)*

Le village de Cap St-Georges a été fondé en 1837 par un Français du nom de Guillaume Robin. Venu du village de Roche-Derrien, en Bretagne, comme gravier – c'est-à-dire pour aider au séchage de la morue – il aurait déserté un automne et décidé de se fixer dans ce que nous appelons Cap St-Georges, non loin du cap du même nom que Jacques Cartier avait d'abord nommé Cap deLatte, en mémoire du Fort-La-Latte, près de Saint-Malo.

### *La Grand' Terre (Mainland en anglais)*

Le village doit sa création à l'île-Rouge située juste en face, autrefois appelée Isla de San Jorge (île de Saint-Georges) par les pêcheurs basques. On dit que c'est Jacques Cartier qui la baptisa l'île-Rouge, en raison de ses hautes falaises de couleur ocre. Lieu de pêche préféré des Français et des pêcheurs de Saint-Pierre et Miquelon, l'île-Rouge, à présent déserte, servit longtemps de port d'attache à des centaines de pêcheurs saisonniers.

## ARTISTES



Émile Benoît par Gérald Squires

Le duo musical **Ti-Jardin** a ses racines dans la communauté de Cap St-Georges. Jack et Mark Cormier, deux frères, ont fondé le groupe en 1997. Des chansons traditionnelles – chansons de marins bretons ou complaintes acadiennes – et des compositions de Mark forment leur répertoire. À écouter: «Journées du passé»

**Émile Benoît**, violoneux hors pair, aujourd'hui décédé. Ses enfants et petits-enfants continuent de jouer ses reels et ses jigs. À écouter: «Vive la rose»

Le groupe **Félix & Félix**. Les deux frères Félix sont originaires de l'Anse-à-Canards. Élevés dans une famille entièrement française, Bernard, l'accordéoniste, et Robert, le guitariste, sont apparentés par leur mère au célèbre violoneux Émile Benoît. Leur musique est un étonnant mélange de jagues, reels et musiques françaises, acadiennes et irlandaises.

### *L'Anse-à-Canards (Black Duck Brook en anglais)*

La communauté de l'Anse-à-Canards s'est développée comme les deux autres communautés, grâce à la pêche et aux déserteurs.

Les premiers résidents s'y établirent vers 1840. Parmi les premières familles on retrouve des Benoît, des Bozec, des Bisson, des Félix et des Roblot. Au 19<sup>e</sup> siècle, en plus de la pêche à la morue, l'Anse-à-Canards se distinguait par une importante homarderie dirigée par des Français de Saint-Pierre et Miquelon.

Tous ces pêcheurs et déserteurs français se mêlent bientôt aux familles acadiennes de la région et forment, pendant

longtemps, des familles unilingues francophones. Jusqu'au début des années 1900, le mode de vie des trois communautés est resté le même, axé sur la mer et la pêche et sur une agriculture de subsistance.

**Le grand bouleversement** dans la vie des habitants de la péninsule de Port-au-Port - et de toute la province - est survenu avec le moratoire à la pêche au poisson de fond en 1992. Privés de ressources, frappés d'une interdiction complète d'aller en pêche, nombreux sont ceux qui doivent quitter leur village pour tenter de trouver du travail – saisonnier ou permanent – ailleurs au pays.

### **HUMBER VALLEY**

Ici c'est la forêt qui domine le paysage. Marble Mountain et la rivière Humber sont un vrai paradis pour les amateurs de ski en hiver et de pêche au saumon en été. La vallée Humber s'étend sur 70 km en suivant le cours de la rivière, de la baie des Îles (Bay of Islands) à Deer Lake.

#### *Corner Brook*

Centre urbain de la région Ouest, Corner Brook s'est développé avec l'industrie de la pêche et du papier. À dix minutes à l'est de Corner Brook, à Steady Brook, se trouve la station de ski Marble Mountain. En automne, la région est embrasée des couleurs automnales rouge et orange des arbres à feuilles caduques.

#### *Pasadena*

Ville en pleine croissance, située sur la rive du lac Deer lake. La plage de Pasadena est appréciée de ceux qui veulent simplement passer une journée estivale agréable sur le sable.

#### *Deer Lake*

Village fondé vers les années 1860 à des fins d'exploitation forestière. À l'entrée ouest de la ville, vous verrez la station hydroélectrique locale, construite à l'origine pour alimenter en électricité la papeterie de Corner Brook. Aujourd'hui, Deer Lake est un centre de distribution pour la Grande péninsule du Nord. Au bord du lac, un parc municipal offre des

aires de pique-nique et des emplacements de camping. Pour les amateurs de golf, il y a un terrain aménagé sur les rives de la rivière Humber. En hiver, la ville est un des centres de motoneige de la province, grâce à son accès facile à des pistes entretenues ainsi que des pistes non aménagées dans les montagnes. L'aéroport de Deer Lake offre des vols dans la province ainsi que des correspondances à destination de Toronto et de Montréal.

## LA GRANDE PÉNINSULE DU NORD

Le Nord allie les paysages majestueux des fjords du parc national de Gros-Morne aux rivages dénudés du détroit de Belle Isle. C'est là que se trouve le cap Bauld, extrémité nord de l'île de Terre-Neuve, tout proche du site Viking de l'Anse aux Meadows.

### *Port au Choix*

Le nom de la baie dans laquelle se trouve la communauté – Ingornochoix Bay – indique clairement le passage des Basques dans cette région, tout comme le nom Port au Choix, une déformation du mot basque portuchoa, qui signifie petit port. Cette région prit ensuite une grande importance pour les pêcheurs français qui firent grand usage de la région, tout particulièrement pour l'installation de grandes homarderies.

### *St. Anthony*

La plus grande communauté de la péninsule s'appelait autrefois Saint-Antoine. On y pêche la crevette. L'hôpital régional, fondé par le Dr. Grenfell, dessert aujourd'hui encore toute la région, y compris la côte du Labrador.

## HISTOIRE



### **Le Petit Nord**

La portion de littoral allant de Port au Choix à l'ouest jusqu'à La Scie sur la péninsule de Baie Verte fait partie du Petit Nord, lieu de pêche favori des pêcheurs bretons de la région de Saint-Malo. Cette région a longtemps été le paradis des pêcheurs européens, les Basques d'abord au 17<sup>e</sup> siècle, puis les Français aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles. Ci-dessus: chargement de l'huile de foie de morue à Conche.

### *Croque*

Croc – aujourd'hui Croque – était un arrêt obligatoire pour les centaines de navires qui arrivaient tous les printemps au Petit Nord. Établissement officiel de la station française au 19<sup>e</sup> siècle, c'est à Croc que les pêcheurs bretons avaient basé leurs installations de pêche. Les pêcheurs français y avaient construit des édifices permanents qu'ils confiaient l'hiver à la garde de quelques Irlandais vivant sur place. Au printemps, les navires débarquaient boeufs, vaches et moutons pour assurer le ravitaillement des marins. On cultivait aussi plusieurs jardins pour alimenter les centaines de personnes installées là jusqu'à la fin septembre.

